

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

sihtasutuse nimi: Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus

registrikood: 90007402

tänava/talu nimi, Õpetaja 5
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 51003

telefon: +372 7341111

e-posti aadress: tartu.maarja@eelk.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10
Lisa 7 Annetused ja toetused	11
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	11
Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 11 Tööjõukulud	12
Lisa 12 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 13 Seotud osapooled	13

Tegevusaruanne

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus tegeleb kiriku ülesehituse korraldamisega ja selleks vajalike vahendite kogumisega.

2011. aastal korraldas sihtasutus arhitektuurikonkursi kiriku taastamise ideelahenduse ja edasise projekteeri leidmiseks. Konkurs toimus avaliku võistlusena ja osaleda said arhitektuuribürood. Tähtajaks 1.06. laekus 11 võistlustööd 10-lt arhitektuuribüroolt. Osalejate hulk ja tase näitas, et Maarja kiriku taastamise ja kirikuehituse üle laiemalt on olemas laialdane huvi. Koguduse, sihtasutuse, linna ja teiste asjaga seotud institutsioonide esindajatest moodustatud žürii valis välja 3 auhinnatööd. Võitjaks osutus KOKO arhitektid OÜ võistlustöö "Noa". Auhinnad ja tänukirjad osalejatele anti pidulikult üle Tartu linna päeval 29.06. Maarja kirikus. Sihtasutus jätkas KOKO arhitektidega läbirääkimisi projekteerimise alustamiseks ja leping sõlmiti novembris.

Septembris lammutati Tartu linnale kuuluv endise võimla kõrvalhoone, mille katus oli talvel lume raskuse all kokku vajunud ja mis kuulus ka detailplaneeringu kohaselt lammutamisele. Kuna võimla elektri, vee, kanalisatsiooni ja küttesõlmed olid ehitatud kõrvalhoonesse, jäi kirik ajutiselt elektrist ilma. Sügisel alustas sihtasutus koostöös linnaga uue liitumispunkti projekteerimist ja ehitust.

Sihtasutus tegeles kiriku taastamise tutvustamise ja annetuste kogumisega. Ideekonkurssi ja taastamistööd tutvustati koguduse ja sihtasutuse koostöös välja antud kahes infolehes "Ilma Valgus", samuti "Tartu Postimehes" ja nädalalehtedes "Eesti Kirik" ja "Tartu Ekspress".

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	13 341	16 886	2
Nõuded ja ettemaksed	942	880	3
Kokku käibevara	14 283	17 766	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	830	1 070	4
Kokku põhivara	830	1 070	
Kokku varad	15 113	18 836	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	117	104	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	12	3 104	6
Kokku lühiajalised kohustused	129	3 208	
Kokku kohustused	129	3 208	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	15 628	10 806	
Aruandeaasta tulem	-644	4 822	
Kokku netovara	14 984	15 628	
Kokku kohustused ja netovara	15 113	18 836	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	10 711	8 807	7
Tulu ettevõtlusest	63	2 373	8
Muud tulud	0	82	
Kokku tulud	10 774	11 262	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-8 072	-91	9
Jagatud annetused ja toetused	0	-64	
Mitmesugused tegevuskulud	-3 201	-6 109	10
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-240	-131	
Kokku kulud	-11 513	-6 395	
Põhitegevuse tulem	-739	4 867	
Finantstulud ja -kulud	95	-45	12
Aruandeaasta tulem	-644	4 822	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-739	4 867	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	240	131	4
Muud korrigeerimised	-5 347	-167	9
Kokku korrigeerimised	-5 107	-36	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-62	-880	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	13	-2 953	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	2 350	3 196	6
Kokku rahavood põhitegevusest	-3 545	4 194	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-1 200	
Antud laenude tagasimaksed	0	2 748	
Laekunud intressid	0	66	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	1 614	
Kokku rahavood	-3 545	5 808	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	16 886	11 078	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-3 545	5 808	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	13 341	16 886	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2009	10 806	10 806
Aruandeaasta tulem	4 822	4 822
31.12.2010	15 628	15 628
Korrigeeritud saldo 31.12.2010	15 628	15 628
Aruandeaasta tulem	-644	-644
31.12.2011	14 984	14 984

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutuse 31.12.2011 lõppenud majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31.12.2011 on ümber hinnatud eurodesse bilansipäeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursside alusel.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Kui põhivara objekti valmistamine vältab pikema perioodi ja seda finantseeritakse laenuga, lülitatakse laenukasutuse kulutused objekti soetusmaksumusse. Vara maksumusse kapitaliseeritakse laenukasutuse kulutused, mis on arvestatud alates vara valmistamise alustamise hetkest kuni vara valmimiseni.

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Kui materiaalse põhivara objektile on tehtud selliseid kulutusi, mis vastavad materiaalse põhivara mõistele, siis need kulutused lisatakse põhivara objekti soetusmaksumusele. Jooksva hoolduse ja remondiga kaasnevad kulutused kajastatakse aruandeperioodi kuludes.

Kui materiaalse põhivara objektile vahetatakse välja mõni oluline komponent, lisatakse uue komponendi soetusmaksumus objekti soetusmaksumusele, eeldusel, et see vastab materiaalse põhivara mõistele. Asendatav komponent kantakse bilansist maha. Kui asendatava komponendi soetusmaksumus ei ole teada, hinnatakse maha kantavat maksumust lähtudes asendamise hetke soetusmaksumusest, arvestades maha hinnangulise kulumi.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 64

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Hooned	17
Arvutid	3
Muu põhivara	5

Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnunud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasuliku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevatel perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest,

mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Annetused ja toetused

Annetusi ja toetusi kajastatakse tuluna nende laekumisel.

Tulud

Tulud koosnevad annetustest ja toetustest eraisikutelt ja juriidilistelt isikutelt nii Eestist kui väljaspoolt ning vähesel määral ka hoone rentimise tuludest.

Kulud

Kulud koosnevad peamiselt taastamist toetavate projektide ja remondikuludest.

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	77	41
Arvelduskontod	13 264	16 845
Swedbank (EUR)	10 211	13 887
Swedbank (GBP)	3 053	2 958
Kokku raha	13 341	16 886

Osa pangakontol olevast rahast on Suurbritannia naelsterlingites (2550 GBP).

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Ostjatelt laekumata arved	942	880
Takis Invest OÜ (ruumide rent)	709	709
Ruudo Annus (ruumide rent)	0	171
EELK Tartu Maarja kogudus (ehitusmaterjali vahendamine)	233	0
Kokku nõuded ostjate vastu	942	880

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

		Kokku
	Muu materiaalne põhivara	
Ostud ja parendused	1 200	1 200
Muud ostud ja parendused	1 200	1 200
Amortisatsioonikulu	-130	-130
31.12.2010		
Soetusmaksumus	1 200	1 200
Akumuleeritud kulum	-130	-130
Jääkmaksumus	1 070	1 070
Amortisatsioonikulu	-240	-240
31.12.2011		
Soetusmaksumus	1 200	1 200
Akumuleeritud kulum	-370	-370
Jääkmaksumus	830	830

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	0	2
Muud võlad	117	102
EELK Tartu Maarja Kogudus (koguduse liikmete liikmeannetused)	117	102
Kokku võlad ja ettemaksed	117	104

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Brutomeetod

	31.12.2009	Saadud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Tartu LV, kiriku taastamise projekti tellimine		3 196	-92	3 104
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks		3 196	-92	3 104

Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused		3 196	-92	3 104
	31.12.2010	Saadud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Tartu LV, kiriku taastamise projekti tellimine	3 104		-3 104	0
Tartu LV, kiriku elektritööde teostamine		2 350	-2 338	12
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	3 104	2 350	-5 442	12
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	3 104	2 350	-5 442	12

Lisa 7 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2011	2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	5 442	92
Mittesihtotstarbelised annetused residendist eraisikutelt	3 569	5 198
Mittesihtotstarbelised annetused residendist juriidilistelt isikutelt	1 500	0
Mittesihtotstarbelised annetused mitteresidentidelt	200	3 353
Sihtotstarbeline annetus (elektriarve tasumine)	0	100
Sihtotstarbeline annetus (Punasele Ristile edasikandmiseks)	0	64
Kokku annetused ja toetused	10 711	8 807

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2011	2010
Rahaline annetus	10 711	8 807
Kokku annetused ja toetused	10 711	8 807

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2011	2010
Tulu ruumide rentimisest	35	1 766
Meenete müük	28	175
Tööpraktika juhendamisteenus	0	432
Kokku tulu ettevõtlusest	63	2 373

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2011	2010
Mitmesugused bürookulud	515	3
Lähetuskulud	179	0
Arhiivikoopiad, paljunduskulud	0	88
Elektritööd	2 338	0
Kiriku projektikonkursi rahalised auhinnad (s.h.maksud)	4 000	0
Meened projektikonkursil osalejatele	690	0
Reklaam (projektikonkursi teated)	350	0
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	8 072	91

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2011	2010
Energia	1 292	2 306
Elektrienergia	997	2 041
Soojusenergia	295	265
Mitmesugused bürookulud	109	62
Lähetuskulud	0	138
Remondikulud	55	1 828
Reklaamikulud	851	1 038
Audiitorteenus	300	192
Raamatupidamisteenus	148	296
Muud	446	249
Kokku mitmesugused tegevuskulud	3 201	6 109

Lisa 11 Tööjõukulud (eurodes)

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutusel ei ole töötajaid.

Lisa 12 Finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2011	2010
Intressitulud	0	30
Intressitulu hoiustelt	0	8
Intressitulu laenudelt	0	22
Kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	95	-75
Kokku finantstulud ja -kulud	95	-45

Lisa 13 Seotud osapooled

(eurodes)

Tartu Maarja Kiriku SA ei ole nõukogu ega juhatuse liikmetele arvestanud tasusid ega muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus (registrikood: 90007402) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
PRIIT KAMA	Juhatuse liige	25.06.2012
IMRE TAAL	Juhatuse liige	25.06.2012
HEIKKI VALK	Juhatuse liige	26.06.2012
Resolutsioon:	allkirjastan	

SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus nõukogule

Oleme üle vaadanud Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus raamatupidamise aastaaruande, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2011, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisaasid. Selle raamatupidamise aastaaruande eest on vastutav majandusüksuse juhtkond. Meie kohustuseks on anda aruanne selle raamatupidamise aastaaruande kohta tuginedes meiepoolsele ülevaatussele. Ülevaadatud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 kuni 13, on kaasatud käesolevale aruandele.

Me viisime oma ülevaatusse läbi kooskõlas rahvusvahelise ülevaatamise teenuse standardiga (Eesti) 2400. Selle standardiga nõutakse, et me planeerime ja teostame ülevaatusse omandamiseks mõeldud kindluse selles osas, et raamatupidamise aastaaruandes ei esine olulist väärkajastamist. Ülevaatus piirdub peamiselt järelepäringutega majandusüksuse töötajatelt ja finantsandmete suhtes rakendatud analüütiliste protseduuridega ning seega annab väiksema kindluse kui audit. Me ei ole läbi viinud auditit ja seega ei avalda me auditiarvamust.

Kokkuvõte

Tuginedes meiepoolsele ülevaatussele, ei ole meile teatavaks saanud midagi, mis sunniks meid uskuma, et kaasatud raamatupidamise aastaaruanne ei kajasta õiglaselt kõigis olulistest osades Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus finantsseisundit seisuga 31.12.2011 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

/digitaalselt allkirjastatud/

Aime Terasmaa

Vandeauditiitori number 381

Auditiitorbüroo Fibroin OÜ

Auditiorettevõtja tegevusloa number 131

51014 Tartu Tuglase 19-209

27.06.2012

Audiitorite digitaalallkirjad

Tartu Maarja Kiriku Sihtasutus (registrikood: 90007402) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
AIME TERASMAA	Vandeaudiitor	27.06.2012

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 7341111
E-posti aadress	tartu.maarja@eelk.ee